|  |  |
| --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصالات** | logo_A-[Converted] |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 2 يوليو 2014 |
| المرجع:   الهاتف: الفاكس: | **TSB Circular 102** TSB Workshops/K.M.  +41 22 730 3226 +41 22 730 5853 | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الات‍حاد؛  - إلى أعضاء الات‍حاد الدولي للاتصالات؛  - إلى ال‍منتسبين إلى الات‍حاد الدولي للاتصالات؛  - إلى الهيئات الأكادي‍مية ال‍منضمة إلى الات‍حاد الدولي للاتصالات |
| البريد الإلكتروني: | [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshops@itu.int) | **نسخة إلى:**  - رؤساء ل‍جان الدراسات بقطاع تقييس الاتصالات ونوابهم؛  - مدير مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية؛  - مدير ال‍مكتب الإقليمي للات‍حاد، بانكوك؛  - البعثة الدائمة لتايلاند في جنيف |
|  |  |  |
| الموضوع: | **حدث مشترك ل‍جماعة آسيا وال‍محيط الهادئ للاتصالات والات‍حاد بشأن ال‍مطابقة وقابلية التشغيل البيني بانكوك، تايلاند، 26-25 أغسطس 2014** | |

حضرات السادة والسيدات،

ت‍حية طيبة وبعد،

1 أود إبلاغكم أن حدثاً مشتركاً للات‍حاد وج‍ماعة آسيا وال‍محيط الهادئ للاتصالات بشأن ال‍مطابقة وقابلية التشغيل البيني (C&I) سيعقد يومي 25 و26 أغسطس 2014 في بانكوك، تايلاند. وسيُعقد ال‍حدث في فندق Imperial Queen's Park في بانكوك، تايلاند بالتعاقب مع الاجتماعات التالية التي ستعقد في نفس ال‍مكان: [منتدى التقييس الإقليمي للات‍حاد ل‍منطقة آسيا وال‍محيط الهادئ (25 أغسطس 2014)](http://www.itu.int/en/ITU-T/Workshops-and-Seminars/bsg/082014/Pages/default.aspx) وال‍منتدى الرابع والعشرون لبرنامج التقييس ل‍جماعة آسيا وال‍محيط الهادئ للاتصالات (ASTAP-24) (29-27 أغسطس 2014).

2 وسيتألف ال‍حدث من الأجزاء الثلاثة التالية وال‍جدول الزمني لهذه الأجزاء كالتالي:

- **اختبار** قابلية التشغيل البيني (صباح 25 أغسطس 2014)

- **ال‍معرض** (الساعة 14:00 25 أغسطس 2014 - 27 أغسطس 2014)

- **ورشة العمل** (26 أغسطس 2014)

3 ومنذ عام 2010، يعمل الات‍حاد على [برنامج ال‍مطابقة وقابلية التشغيل البيني](http://www.itu.int/en/ITU-T/C-I/Pages/default.aspx) تلبيةً لطلب من أعضاء الات‍حاد لضمان ال‍مطابقة وقابلية التشغيل البيني ل‍منتجات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ال‍منتجة طبقاً لتوصيات قطاع تقييس الاتصالات أو أجزاء منها. ويقوم البرنامج على 4 دعامات: الدعامة 1: تقييم ال‍مطابقة؛ والدعامة 2: أحداث قابلية التشغيل البيني؛ والدعامة 3: بناء القدرات؛ والدعامة 4: ال‍مساعدة في إنشاء مراكز الاختبار ووضع برامج ال‍مطابقة وقابلية التشغيل البيني في البلدان النامية.

وسيعزز هذا ال‍حدث ال‍مشترك من فهم أعضاء الات‍حاد وأعضاء ج‍ماعة آسيا وال‍محيط الهادئ للاتصالات للقضايا ال‍متعلقة بال‍مطابقة وقابلية التشغيل البيني والنهوض بأنشطة الات‍حاد وج‍ماعة آسيا وال‍محيط الهادئ للاتصالات ذات الصلة بال‍مطابقة وقابلية التشغيل البيني في منطقة ج‍ماعة آسيا وال‍محيط الهادئ للاتصالات ويساهم في بناء القدرات والتوصل إلى حلول لقضايا قابلية التشغيل البيني في البلدان الأعضاء في ج‍ماعة آسيا وال‍محيط الهادئ للاتصالات. ويتوقع أن يوفر ال‍حدث أيضاً ال‍مدخلات ذات الصلة إلى ل‍جان دراسات الات‍حاد لدراستها بشكل أعمق.

4 وسيشمل جزء ال‍حدث ال‍خاص **بالاختبار** اختبار قابلية التشغيل البيني ل‍منتجات قائمة على توصيات قطاع تقييس الاتصالات. ويشجع ال‍مصنعون وموردو ال‍خدمات على جلب منتجاتهم وال‍مشاركة بها في التحقق من قابليتها للتشغيل البيني. وي‍مكن تبادل نتائج اختبارات قابلية التشغيل البيني فيما بين ال‍مشاركين على أساس اتفاقات ثنائية، مثل اتفاقات عدم الإشهار (NDA). وي‍مكن لهذه الاختبارات أن تغطي تكنولوجيات وخدمات مثل:

- شبكات ال‍جيل التالي (تبادل الصوت عبر بروتوكول الإنترنت وال‍مؤت‍مرات الفيديوية)

- تلفزيون بروتوكول الإنترنت (ب‍ما في ذلك إطار تطبيق الوسائط ال‍متعددة MAFR لتلفزيون بروتوكول الإنترنت)

وسيكون جزء **ال‍معرض** عرضاً للمنتجات الناشئة للمصنعين ال‍مشاركين ومعاهد البحوث ال‍مشاركة. ويرمي هذا ال‍جزء إلى تسليط الضوء على التكنولوجيات ال‍متقدمة وعلى أعمال التقييس ال‍جارية في قطاع تقييس الاتصالات. وي‍مكن لهذا ال‍جزء أن يتناول تكنولوجيات وخدمات مثل:

- تلفزيون بروتوكول الإنترنت (IPTV)/تلفزيون الإنترنت

- خدمة الاتصالات من طرف إلى طرف في شبكات الجيل التالي

- الاتصالات من آلة إلى آلة/إنترنت الأشياء/الصحة الإلكترونية

- الكلام وال‍معالجة بلغة طبيعية

- الإصدار السادس لبروتوكول الإنترنت (IPv6)

- توصيل الألياف البصرية إلى ال‍من‍زل (الشبكات البصرية وال‍منفعلة بسرعات الغيغابتة (GPON) والشبكات البصرية الإثرنت ال‍منفعلة بسرعات الغيغابتة (GEPON))

وسيشمل جزء ال‍حدث ال‍خاص **بورشة العمل** م‍حاضرات وعروضاً بشأن الأنشطة ال‍متعلقة بال‍مطابقة وقابلية التشغيل البيني إلى جانب رؤى مستقبلية من خبراء من (الات‍حاد الدولي للاتصالات وال‍منظمات الإقليمية لوضع ال‍معايي‍ر وال‍حكومات والقطاع ال‍خاص وما إلى ذلك)، وتبادل للمعارف وال‍خبرات ومناقشات بين ال‍مشاركين من أجل التوصل إلى ال‍حلول ال‍محتملة لقضايا قابلية التشغيل البيني استناداً إلى نهج الات‍حاد بشأن ال‍مطابقة وقابلية التشغيل البيني. وستُدعم هذه ال‍مناقشات بأحداث ل‍حظية للاختبار والعرض تقدم فيها أمثلة عديدة.

وترد معلومات مفصلة عن ال‍حدث على [البوابة الإلكترونية للمطابقة وقابلية التشغيل البيني](http://www.itu.int/en/ITU-T/C-I/interop/Pages/default.aspx) للات‍حاد.

5 وباب ال‍مشاركة في ال‍حدث مفتوح لكل الأطراف الفاعلة في م‍جال تكنولوجيا ال‍معلومات والاتصالات، ب‍ما في ذلك الدول الأعضاء في الات‍حاد و/أو ج‍ماعة آسيا وال‍محيط الهادئ للاتصالات والبائعون وال‍مشغلون ومنظمو الاتصالات ومنظمات وضع ال‍معايير (SDO). الرسوم التي ستحصلها ج‍ماعة آسيا وال‍محيط الهادئ للاتصالات نظير ال‍مشاركة في جزء الاختبار و/أو جزء ال‍معرض (العارضين) 1000 دولار أمريكي مؤقتاً. وستستخدم هذه ال‍مبالغ في تغطية تكلفة الترتيبات ال‍محلية ب‍ما في ذلك مرافق ال‍مكان والإنترنت والدعم التقني. ويرجى العلم بأن الرسوم ستستند إلى استرداد التكاليف بالنسبة إلى جزئي الاختبار وال‍معرض، لذا قد تختلف عن ال‍مبلغ ال‍مذكور أعلاه. وستكون زيارة ال‍معرض بال‍مجان للجمهور.

6 **التسجيل**: لتمكين البلد ال‍مضيف من القيام بالترتيبات اللازمة لتنظيم ال‍حدث، سأكون م‍متناً لو قام العارضون ال‍محتملون في جزئي الاختبار وال‍معرض بإرسال استمارة التسجيل (انظر **ال‍ملحق 1**) إلى أمانة ج‍ماعة آسيا وال‍محيط الهادئ للاتصالات عبر البريد الإلكتروني: [aptastap@apt.int](mailto:aptastap@apt.int)، أو بالفاكس: +66 2 5737479 بأسرع وقت م‍مكن **وفي موعد أقصاه 25 يوليو 2014**. ويقوم ال‍مشاركون من الأفراد بالتسجيل من على ال‍خط على العنوان <http://www.apt.int/content/online-registration>.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**ال‍ملحقات: 1**

ANNEX 1  
(to TSB Circular 102)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **APT 35th_logo.jpg** | **APT/ITU Conformance and Interoperability Event**  25-26 August 2014, Bangkok, Thailand | | **itu_small_logo** |
| **REGISTRATION FORM**  **For Participating Companies and Exhibitors for the Testing (NGN / IPTV) and Showcasing** | | | |
| **Please fill up completely using CAPITAL LETTERS.** | | **Last Date of Submission:**  **25 July 2014** | |
| **CONTACT INFORMATION:** | | | |
| Company / Organization: ……………………………………………………………………………..…………………. ……  Country: ……………………………………………………………………………..…………………. ……  **CONTACT PERSON (for APT/ITU C&I Events):**  First Name: **(Mr./Ms./Mrs./Dr.)** ………………………………..  Last Name: ….………..…………………. …….…. .  Present Position (Title):……..……………………………………………………………………….……..…………………  Business Address: ……..……………………………………………………………………….……..…………………  ……..……………………………………………………………………….……..…………………  Phone:…………………………. Fax No:……….…………………….. E-mail: …….…………………….…… | | | |
| **MEMBERSHIP STATUS: (Please tick which is appropriate for your membership status)** | | | |
| 1. Affiliate Memberof APT **🖵** 2. Sector Member of ITU 🖵 3. International/Regional Organization 🖵  4. Non-Member of both APT and ITU 🖵 5. Others 🖵 …….…………………….…… | | | |
| **PARTICIPATION: (Please tick your role in the Event)** | | | |
| 1. Workshop **🖵**    2-1. NGN testing 🖵 (Please fill the **Annex 1**) 2-2 IPTV testing 🖵 (Please fill the **Annex 2**)    3. Exhibitor of Showcasing 🖵 (Please fill the **Annex 3**) | | | |
| **DELEGATION LIST:** (if decided)  Individual participants need to register online at <http://www.apt.int/content/online-registration> | | | |
| 1. ……………………………………………………………………………..…………………. …… 2. ……………………………………………………………………………..…………………. …… 3. ……………………………………………………………………………..…………………. …… | | | |
| **Signature** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | |
| **Please Return To:** Asia-Pacific Telecommunity, 12/49 Soi 5, Chaengwatana Road, Bangkok 10210, Thailand.   Fax:+662 573 7479; Email: [aptastap@apt.int](mailto:aptastap@apt.int) | | | |

ATTACHMENT 1 to ANNEX 1

**For Participating Companies in NGN Interoperability Testing**

Please fill the table below to describe the equipment which you will bring to the event.

**Table 1: Questionnaire for NGN Interoperability Testing**

|  |  |
| --- | --- |
| Items | Description |
| Name of equipment |  |
| Baseline standard (Requirements to NGN UNI signalling profile and registration procedure) | |
| Interface | □ UNI [ □ Q.3402 □ other (　　　　　)] |
| Procedures of terminal  Registration to NGN | □ Q.3948 Annex C □ other (　　　　　) |
| Interoperability test suites (service testing framework) | |
| NGN service test specifications | □　ITU-T Rec.Q.3948 (Service testing framework for VoIP at the user-to-network interface of next generation networks)  □　ITU-T Rec.Q.3949 (Real-time multimedia service testing framework at the user-to-network interface of next generation networks)  □　Others |
| Other items | |
| IP version | □ IPv4 □ IPv6 □ IPv4 & IPv6 |
| Signalling protocol | □ SIP(RFC3261) / SDP(RFC4566)  □ Other protocols (　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 　) |
| Remote testing | □ Participating by remote testing [Place: ] |
| Test category | □ VoIP terminal interoperability testing  □ Video phone terminal interoperability testing  □ Video Conference and HDTV Conference interoperability testing  □ Others ([　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　]) |
| Specifications of equipment | Dimensions:  Weight:  Power consumption: |
| Notes | Please indicate any other comments |

1. **Outline of testing**

1) Test condition: End-to-End Multimedia service interoperability testing based on ITU-T Q.3402 NGN-UNI

2) Category of testing: VoIP, Video Phone, Video Conference, HDTV Conference

3) Terminals: SIP terminal (See Figure1)

4) Test scenarios: Basic call connection of Audio/Visual communications based on ITU-T Q.3948/Q.3949.

5) Event Schedule: 25 August 2014

6) Preparation Schedule:

Close of registration Fri 25 July

Cross check of parameter sheets and confirmation of test sequence　　　Mon 28 July -

7) Test configuration

UNI

UNI

SIP

SIP

SIP

RGW

SIP

RGW

NGN

network

simulator

(DHCP, SIP server, etc)

Terminal B

Terminal A

RGW: Residential Gateway

Internet

Remote Terminal C

**Figure 1: NGN Interoperability testing configuration**

8) Remote Testing: See Figure1 Remote Terminal C

1. **Baseline standard**
2. Q.3402 as requirements to NGN UNI signalling profile
3. Q.3948 Annex C as requirements to NGN registration procedure
4. **Interoperability test suites**
5. Q.3948 as a service testing framework for VoIP at the UNI of NGN
6. Q.3949 as a service testing framework for Visual communications at the UNI of NGN

ATTACHMENT 2 to ANNEX 1

**For Participating Companies in IPTV Interoperability Testing**

Please fill the table below to describe the equipment which you will bring to the event.

**Table 2: Questionnaire for IPTV interoperability testing**

|  |  |
| --- | --- |
| Items | Description |
| Name of equipment |  |
| Interoperability test suites (service testing framework) | |
| IPTV service test specifications | □　ITU-T Rec.H.701 (HSTP.CONF-H.701)  □　ITU-T Rec.H.721 (HSTP.CONF-H.721) (\*)  □　ITU-T Rec.H.762 (HSTP.CONF-H.762)  □　ITU-T Rec.H.770 (HSTP.CONF-H.770)  □　Others |
| Other items | |
| IP version | □ IPv4 □ IPv6 □ IPv4 & IPv6 |
| Test category | □ IPTV Service discovery  □ IPTV basic service (VOD and/or Linear TV)  □ IPTV light weight multimedia environment  □ IPTV Content Delivery Error Recovery  □ Others ([　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　]) |
| Specifications of equipment | Dimensions:  Weight:  Power consumption: |
| Notes | Please indicate any other comments |

1. **Outline of testing**

1) Test condition: IPTV service interoperability testing based on ITU-T H.701, H.721(\*), H.762, and H.770

2) Category of testing: Service discovery, VoD, Linear TV, LIME, FEC

3) Terminals: IPTV terminal (See Figure2)

4) Test scenarios: IPTV head-end – terminals communications based on ITU-T HSTP.CONF-H701, HSTP.CONF-H721(\*), HSTP.CONF-H762 and HSTP.CONF-H770.

5) Event Schedule: 25 August 2014

6) Preparation Schedule:

Close of registration: Fri 25 July

Cross check of parameter sheets and confirmation of test sequence: 　Mon 28 July -

7) Test configuration

IPv6

IPv6

IPTV

network

simulator

(DHCP, SIP server, etc)

Terminal B

IPTV head-end

**Figure 2: IPTV Interoperability testing configuration**

1. **Baseline standard**

1) H.701, Content Delivery Error Recovery for IPTV services.

2) H.721, IPTV Terminal Device: Basic model(\*).

3) H.762, Lightweight interactive multimedia environment (LIME) for IPTV services.

4) H.770, Mechanisms for service discovery and selection for IPTV services.

1. **Interoperability test suites**
2. HSTP.CONF-H701, conformance testing specification for H.701
3. HSTP.CONF-H721, conformance testing specification for H.721(\*)
4. HSTP.CONF-H762, conformance testing specification for H.762
5. HSTP.CONF-H770, conformance testing specification for H.770

(\*) Should ITU-T H.721.Rev.1 be consented on 11 July 2014, ITU-T H.721 will become obsolete. H.721.Rev.1 and a corresponding conformance testing specification would then be used for testing.

ATTACHMENT 3 to ANNEX 1

**For Exhibitors of Showcasing**

Please fill the table below to describe the equipment which you will bring to the event.

|  |  |
| --- | --- |
| **Items** | **Description** |
| Topics of Showcasing |  |
| Equipment 1 | Name:  Dimensions:  Weight:  Power consumption: |
| Equipment 2 | Name:  Dimensions:  Weight:  Power consumption: |
| Equipment 3 | Name:  Dimensions:  Weight:  Power consumption: |
|  |  |
| Notes | Please indicate any other comments and requirements. |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_